

8TH SUNDAY ORD. (C)

LOS CONOCERAN POR SUS FRUTOS / YOU WILL KNOW THEM BY THEIR FRUITS

San Pablo nos recuerda hoy que llegará un momento en que nuestros cuerpos mortales tomarán la inmortalidad, y lo perecedero tomará lo imperecedero. Esta es la victoria eterna que Jesucristo ha ganado para nosotros. Él destruyó la muerte para siempre, y así la muerte ha perdido su aguijón, es decir, tiene perdido su poder para destruir el alma humana.

St. Paul reminds us today that a time will come when our mortal bodies will take on immortality, and the perishable will take on imperishability. This is the everlasting victory Jesus Christ has won for us. He has destroyed death forever, and thus death has lost its sting, that is, it has lost its power to destroy the human soul.

Pero esta victoria será experimentada por aquellos cuyos corazones están llenos de buenas intenciones, y no pretenden ser quienes no son. Es para los que se dedican a la obra del Señor.

But this victory will be experienced by those whose hearts are full of good intentions, and do not pretend to be who they are not. It is for those who are devoted to the work of the Lord.

La primera lectura y el evangelio nos dicen que es bueno conocernos a nosotros mismos y aceptar quienes somos. No podemos ocultar nuestro verdadero ser, porque lo que esta albergado en nuestros corazones, ya sea bueno o malo será conocido por nuestros actos. "El discurso de uno revela la inclinación de su mente". Además, "La fruta, revela el cultivo de un árbol".

The first reading and the gospel tell us that it is good to know ourselves and accept who we are. We cannot hide our true selves because what we have harboured in our hearts, whether good or bad will be known by our talks. "One's speech discloses the bent of one's mind". Also, "The fruit discloses the cultivation of a tree".

El mensaje de Jesús es muy claro que "cada árbol es conocido por su propio fruto. Porque las personas no recogen higos de arbustos espinosos, ni recogen uvas de zarzas ". Jesús usó la misma analogía para describir a los falsos profetas: "Cuidado con los falsos profetas que vienen a ti disfrazados de ovejas, Pero debajo hay lobos voraces. Podrás descubrirlo por sus frutos "(Mt.7: 15-16a). Mi gente tiene un dicho similar: "un cangrejo no da a luz a un ave ".

Jesus's message is very clear that "every tree is known by its own fruit. For people do not pick figs from thorn bushes, nor do they gather grapes from brambles". Jesus used the same analogy to describe the false prophets: "Beware of false prophets who come to you disguised as sheep but underneath are ravenous wolves. You will be able to tell them by their fruits," (Mt.7:15-16a). My people have a similar saying that, 'a crab does not give birth to a bird'.

Podemos profesar fe en Dios, pero nuestras acciones pueden ser diferentes de lo que decimos. Esto se puede ver en que algunos de nosotros el clero y religiosos, algunos políticos y profesionales de diferentes ámbitos, que se llaman a sí mismos Cristianos, y muchos cristianos católicos se comportan. Nosotros nos engrandecemos de nuestra membresía como cristianos, pero cuando se trata de la vida cristiana real es una cosa totalmente diferente. Nuestra forma de vida está llena de engaños.

We may profess faith in God but our actions may be different from what we say. This can be seen in the way some of us the clergy and religious, some politicians and professionals of different fields, who call themselves Christians, and many Catholic Christians behave. We trumpet our membership as Christians, but when it comes to the real Christian life it is a totally different thing. Our way of life is full of deceit.

Es muy fácil saber muchas cosas de alguien que saber de nosotros mismos. Podemos escribir páginas de las faltas de otros, pero no una oración sobre nuestras propias faltas. Esto es lo que Jesús nos está recordando en el día de hoy. Evangelio, para que sepamos que las debilidades y faltas que llevamos pueden ser más pesadas que las faltas de la otra persona de las que hablamos. Si queremos estar vestidos de inmortalidad, entonces debemos limpiar nuestros corazones de tierra, y llenarlo de buenas intenciones. Es entonces que lo que decimos, serán palabras alentadoras, y palabras que traerán paz y consuelo a las personas que nos escuchen.

It is very easy to know many things about somebody than to know ourselves. We can write pages of the faults of others, but one sentence about our own faults. This is what Jesus is reminding us about in today's gospel, that we should know that weaknesses and faults we carry may be heavier than the other person's faults we talk about. If we want to be clothed with immortality, then we should clean our hearts of dirt, and fill it with good intentions. It is then that what we say will be encouraging words, and words that will bring peace and consolation to people who listen to us.

St. James habla sobre el buen discurso y sobre el daño que la lengua puede causar. "Alguien que no tropieza en el habla ha alcanzado la perfección y es capaz de mantener todo el cuerpo en una posición cerrada ... Entre todas las partes del cuerpo, la lengua es todo un mundo malvado. infecta todo el cuerpo; atrapándose fuego del infierno ... nadie puede domar la lengua, es una plaga, Eso no se mantendrá quieto, lleno de veneno mortal. Lo usamos para bendecir al Señor y padre, pero también lo usamos para maldecir a las personas que están hechas a la imagen de DIOS, "(Jam.3: 2-10). "Nadie que no logre controlar la lengua puede pretender ser religioso; esto es un mero autoengaño; la religión de esa persona no vale nada ", (Jam.1: 26).

St. James talks about good speech, and the damage the tongue can cause: "Someone who does not trip in speech has reached perfection and is able to keep the whole body in a tight rein...Among all the parts of the body, the tongue is a whole wicked world; it infects the whole body; catching itself fire from hell...nobody can tame the tongue - it is a pest that will not keep still, full of deadly poison. We use it to bless the Lord and Father, but we also use it to curse people who are made in God's image," (Jam.3:2-10). "Nobody who fails to keep a tight rein on the tongue can claim to be religious; this is mere self-deception; that person's religion is worthless," (Jam.1:26).

Cuando miramos en un espejo, ¿a quién vemos? Ningún otro cuerpo aparte de nosotros mismos. ¿vemos exteriormente lo mismo que lo que está dentro de nosotros? Lo que haces refleja exactamente quién eres? Jesús es nuestro maestro, y lo que se a dicho fue por lo que hizo. Incluso sus enemigos sabían que él era honesto. Cuando algunos fariseos y herodianos querían atraparlo sobre los impuestos, así es cómo se dirigieron a Él: "Maestro, sabemos que eres un hombre honesto, que no le tienes miedo a nadie, porque el rango humano no significa nada para ti, y que enseña el camino de Dios con toda honestidad ", (Mk. 12: 13-14a). ¿Somos seguidores honestos de los suyos? Hacemos lo que viene de nuestro corazones, a través de los labios damos testimonio de nuestras vidas como cristianos plenamente? ¿Estamos dedicados a la obra del Señor?

When we look into a mirror, whom do we see? No body other than ourself. Is what you see outwardly the same as what is inside us? Does what you say reflect exactly who you are? Jesus is our teacher, and whatever He said went with what He did. Even His enemies knew that He was honest. When some Pharisees and Herodians wanted to trap Him about taxes, this is how they addressed Him: "Master we know that you are an honest man, that you are not afraid of anyone, because human rank means nothing to you, and that you teach the way of God with all honesty," (Mk. 12:13-14a). Are we honest followers of His? Does what comes from our hearts through the lips give testimony to our lives as Christians fully devoted to the work of the Lord?